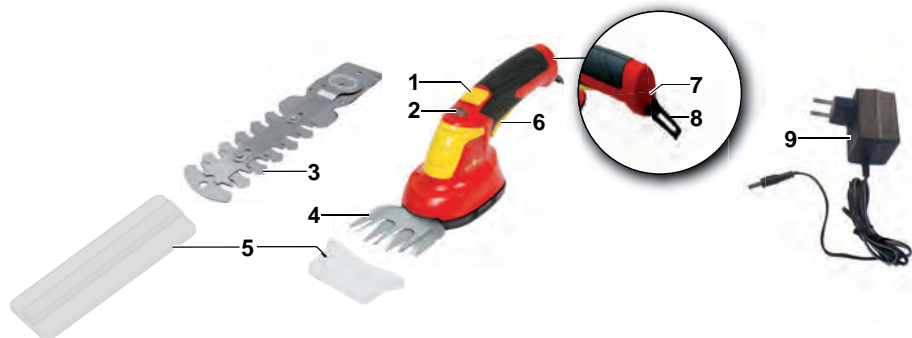


LI-ION POWER FINESSE 30 R LI-ION POWER FINESSE 30 B

D	Originalbetriebsanleitung 6
GB	Original operating instructions 10
F	Notice d'instructions d'origine 14
I	Istruzioni per l'uso originali 18
NL	Originele gebruiksaanwijzing 22
DK	Originale driftsvejledning 26
FIN	Alkuperäinen käyttöohjekirja 30
N	Originale driftsanvisningen 34
S	Originalbruksanvisning 38
CZ	Originální návod k obsluze 42
H	Eredeti üzemeltetési útmutató 46
PL	Oryginalna instrukcja obsługi 50
HR	Originalna uputa za rad 54
SK	Originálny návod na obsluhu 58
SLO	Izvirno navodilo za obratovanje 62
BG	Оригинално упътване за експлоатация 66
RUS	Оригинальная инструкция по эксплуатации 70
RO	Instrucțiuni de funcționare originale 74
TR	Orijinal işletme kılavuzu 78
GR	Αυθεντικός οδηγός χειρισμού 82
E	Instrucciones de funcionamiento originales 87
P	Instruções de serviço originais 91
SRB	Originalno uputstvo za rad 95
EST	Originaalkasutusjuhend 99
LV	Lietošanas pamācības oriģināls 103
LT	Originali naudojimo instrukcija 107
MK	Оригинално упатство за користење 111
BIH	Originalna uputa za rad 115
UK	Оригінальний посібник з експлуатації 119

LI-ION POWER FINESSE 30 R - LI-ION POWER FINESSE 30 B



D

- 1 Sicherheitsschalter
- 2 Ladezustandsanzeige
- 3 Strauchmesser (FINESSE 30 B)
- 4 Rasenmesser (FINESSE 30 R)
- 5 Messerschutz
- 6 Ein-/Ausschalter
- 7 Ladebuchse
- 8 Aufhängeschlaufe
- 9 Ladegerät

NL

- 1 Veiligheidsschakelaar
- 2 Weergave laadtoestand
- 3 Buxusmes (FINESSE 30 B)
- 4 Grasmus (FINESSE 30 R)
- 5 Mesbescherm
- 6 Aan-/Uit schakelaar
- 7 Aansluiting oplader
- 8 Ophangschlaufe
- 9 Acculader

S

- 1 Säkerhetsbrytare
- 2 Indikator för laddningstillstånd
- 3 Buskklingsor (FINESSE 30 B)
- 4 Gräsklingor (FINESSE 30 R)
- 5 Knivskydd
- 6 Omkopplare TILL / FRÅN
- 7 Laddningsbussning
- 8 Ophängschlaufe
- 9 Laddningsaggregat

GB

- 1 Safety switch
- 2 Charge status indicator
- 3 Strub blade (FINESSE 30 B)
- 4 Lawn blade (FINESSE 30 R)
- 5 Blade guard
- 6 ON/OFF switch
- 7 Charging socket
- 8 Aufhängeschlaufe
- 9 Charger

DK

- 1 Sikkerhedsafbryder
- 2 Ladelitstandsindikator
- 3 Buskklings (FINESSE 30 B)
- 4 Plæneklings (FINESSE 30 R)
- 5 Klingebeskyttelse
- 6 Afbryder
- 7 Opladebøsning
- 8 Ophængschlaufe
- 9 Ladeapparat

CZ

- 1 Bezpečnostní spínač
- 2 Ukazatel stavu nabití
- 3 Nůž na kroviny (FINESSE 30 B)
- 4 Nůž na trávník (FINESSE 30 R)
- 5 Kryt nože
- 6 Spínač/vypínač
- 7 Nabíjecí zásuvka
- 8 Ophängschlaufe
- 9 Nabíječka

F

- 1 Interrupteur de sécurité
- 2 Visualisation de l'état de charge
- 3 Lame haies (FINESSE 30 B)
- 4 Lame bordures (FINESSE 30 R)
- 5 Protection lame
- 6 Interrupteur marche arrêt
- 7 Douille de chargement
- 8 Aufhängeschlaufe
- 9 Chargeur

FIN

- 1 Turvakytkin
- 2 Lataustilan näyttö
- 3 Pensasterä (FINESSE 30 B)
- 4 Ruohoterä (FINESSE 30 R)
- 5 Teränsuojus
- 6 Virtakytkin
- 7 Latausliitin
- 8 Ophängschlaufe
- 9 Latauslaite

H

- 1 biztonsági kapcsoló
- 2 Töltöttség jelző
- 3 cserjevágó (FINESSE 30 B)
- 4 fűvágó olló (FINESSE 30 R)
- 5 pengevédő
- 6 be- / kikapcsoló
- 7 Töltőcsatlakozó
- 8 Ophängschlaufe
- 9 töltőkészülék

I

- 1 Interruttore di sicurezza
- 2 Indicatore del livello di carica
- 3 Lama per siepi (FINESSE 30 B)
- 4 Lama per erba (FINESSE 30 R)
- 5 Coprilama
- 6 Interruttore on/off
- 7 Presa per la carica
- 8 Aufhängeschlaufe
- 9 Caricabatterie

N

- 1 Säkerhetsbryter
- 2 Ladelitstandsdisplay
- 3 Buskkniv (FINESSE 30 B)
- 4 Plenkniv (FINESSE 30 R)
- 5 Knivbeskyttelse
- 6 På-/avbryter
- 7 Ladebøsning
- 8 Ophängschlaufe
- 9 Ladeapparat

PL

- 1 Wyłącznik bezpieczeństwa
- 2 Wskaźnik ładowania
- 3 Nóż do krzewów (FINESSE 30 B)
- 4 Nóż do trawników (FINESSE 30 R)
- 5 Osłona noża
- 6 Włącznik/wyłącznik
- 7 Gniazdo ładowania
- 8 Ophängschlaufe
- 9 Ładowarka

HR

- 1 Sigurnosna sklopka
- 2 Wskaźnik ładowania
- 3 Nož za žbunje (FINESSE 30 B)
- 4 Nož za travu (FINESSE 30 R)
- 5 Štitnik noža
- 6 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 7 Tuljak za punjenje
- 8 Aufhängschlaufe
- 9 Punjač

SK

- 1 Bezpečnostný vypínač
- 2 Indikátor stavu nabitia akumulátora
- 3 Nož na krovie (FINESSE 30 B)
- 4 Nož na trávu (FINESSE 30 R)
- 5 Kryt noža
- 6 Zapínanie/Vypínanie
- 7 Nabíjacia zdierka
- 8 Aufhängschlaufe
- 9 Nabíjačka

SLO

- 1 Varnostno stikalo
- 2 Indikator stanja napolnjenosti
- 3 Reziljo za grmovje (FINESSE 30 B)
- 4 Reziljo za rezanje trave (FINESSE 30 R)
- 5 Ščitnik rezilj
- 6 Stikalo za vklop in izklop
- 7 Doza za polnjenje
- 8 Aufhängschlaufe
- 9 Polnilnik

BG

- 1 Защитен изключвател
- 2 Индикация на зареждането
- 3 Нож за храсти (FINESSE 30 B)
- 4 Нож (FINESSE 30 R)
- 5 Защита за ножа
- 6 Включвател/прекъсвач
- 7 Гнездо за зарядно устройство
- 8 Aufhängschlaufe
- 9 Зарядно устройство

RUS

- 1 Предохранительный выключатель
- 2 Индикатор состояния заряда
- 3 Нож для кустарника (FINESSE 30 B)
- 4 Нож для травы (FINESSE 30 R)
- 5 Защитный чехол для ножей
- 6 Переключатель Вкл/Выкл
- 7 Гнездо для зарядки
- 8 Aufhängschlaufe
- 9 Зарядное устройство

RO

- 1 comutator de siguranță
- 2 Indicatorul nivelului încărcării
- 3 cuțit pentru arbuști (FINESSE 30 B)
- 4 cuțit pentru gazon (FINESSE 30 R)
- 5 protecție pentru cuțite
- 6 comutator pornit/oprit
- 7 Fișă pentru încărcare
- 8 Aufhängschlaufe
- 9 Încărcător

TR

- 1 Emniyet şalteri
- 2 Şarj durum göstergesi
- 3 Çali bıçağı (FINESSE 30 B)
- 4 Çim bıçağı (FINESSE 30 R)
- 5 Bıçak koruması
- 6 Açma/kapama şalteri
- 7 Şarj prizi
- 8 Aufhängschlaufe
- 9 Şarj cihazı

GR

- 1 Διακόπτης ασφαλείας
- 2 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
- 3 Λεπίδα θάμνων (FINESSE 30 B)
- 4 Λεπίδα για γκαζόν (FINESSE 30 R)
- 5 Προστασία λεπίδας
- 6 Διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης
- 7 Υποδοχή φόρτισης ρεύματος
- 8 Aufhängschlaufe
- 9 Φορτιστής

E

- 1 Seguro
- 2 Indicador del estado de carga
- 3 Cuchilla arreglasetos (FINESSE 30 B)
- 4 Cuchilla cortacesped (FINESSE 30 R)
- 5 Funda de protección
- 6 Interruptor
- 7 Hembra de carga
- 8 Lazo para colgar
- 9 Cargador

P

- 1 Disjuntor
- 2 Indicação do estado de carga
- 3 Lâmina para arbustos (FINESSE 30 B)
- 4 Lâmina para relva (FINESSE 30 R)
- 5 Protecção da lâmina
- 6 Interruptor de ligar/desligar
- 7 Conector de carga
- 8 Laço para pendurar
- 9 Carregador

SRB

- 1 Sigurnosni prekidač
- 2 Indikator stanja napunjenosti
- 3 Nož za bunje (FINESSE 30 B)
- 4 Nož za travu (FINESSE 30 R)
- 5 Štitnik noža
- 6 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 7 Utičnica za punjenje
- 8 Omča za vešanje
- 9 Punjač

EST

- 1 Kaitseliüiti
- 2 Aku täitvuse indikaator
- 3 Põõsatera (FINESSE 30 B)
- 4 Murutera (FINESSE 30 R)
- 5 Noakaitse
- 6 Toitelüiti
- 7 Laadimispesa
- 8 Kinnitusaas
- 9 Laadimiseseade

LV

- 1 Drošības slēdzis
- 2 Lādēšanas stāvokļa indikācija
- 3 Krūmu nazis (FINESSE 30 B)
- 4 Zāles nazis (FINESSE 30 R)
- 5 Nažu aizsardzība
- 6 Slēdzis
- 7 Lādēšanas buksē
- 8 Pakaramā cilpa
- 9 Lādētājs

LT

- 1 Apsauginis jungiklis
- 2 Įkrovimo būsenos indikatoriumas
- 3 Peiliis krūmokšniams (FINESSE 30 B)
- 4 Peiliis žolei (FINESSE 30 R)
- 5 Peilio apsauga
- 6 Įjungimo / išjungimo mygtukas
- 7 Įkrovimo lizdas
- 8 Kilpa pakabinimui
- 9 Įkroviklis

MK

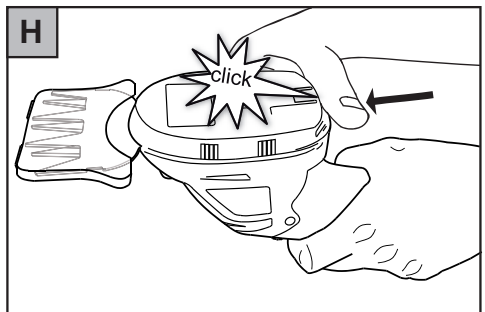
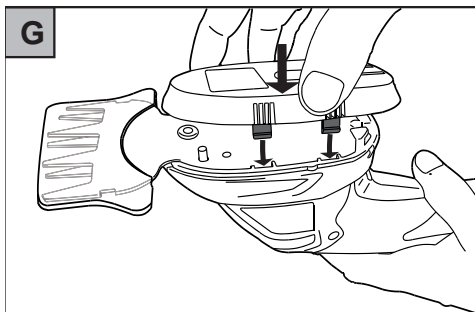
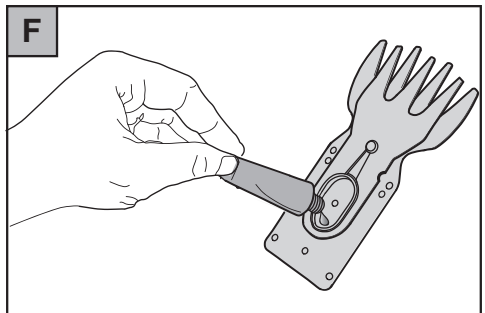
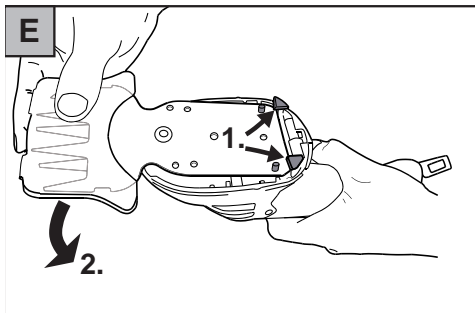
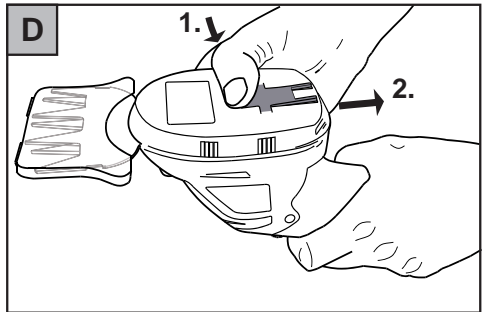
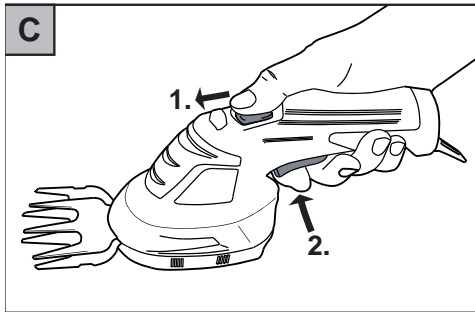
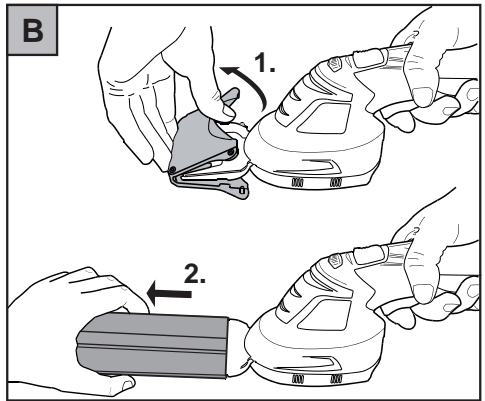
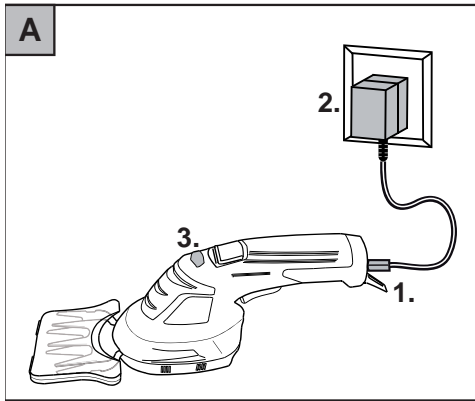
- 1 Сигурносен прекидач
- 2 Показувач на состојба на батеријата
- 3 Нож за грмушки (FINESSE 30 B)
- 4 Нож за трева (FINESSE 30 R)
- 5 Заштита за ножеви
- 6 Отвори/затвори
- 7 Место за апарат за полнење
- 8 Кука за бесење
- 9 Апарат за полнење

BH

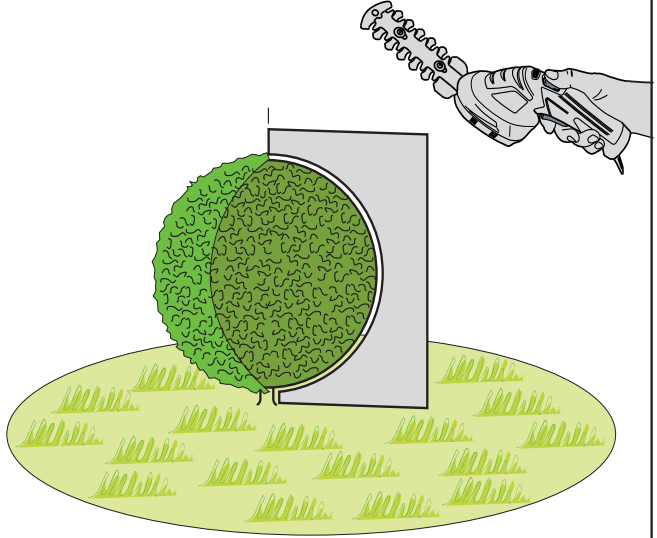
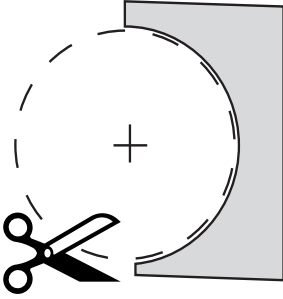
- 1 Sigurnosni prekidač
- 2 Indikator napunjenosti
- 3 Nož za grmlje (FINESSE 30 B)
- 4 Nož za travu (FINESSE 30 R)
- 5 Štitnik noža
- 6 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 7 Priključnica za punjenje
- 8 Omča za vješanje
- 9 Punjač

UK

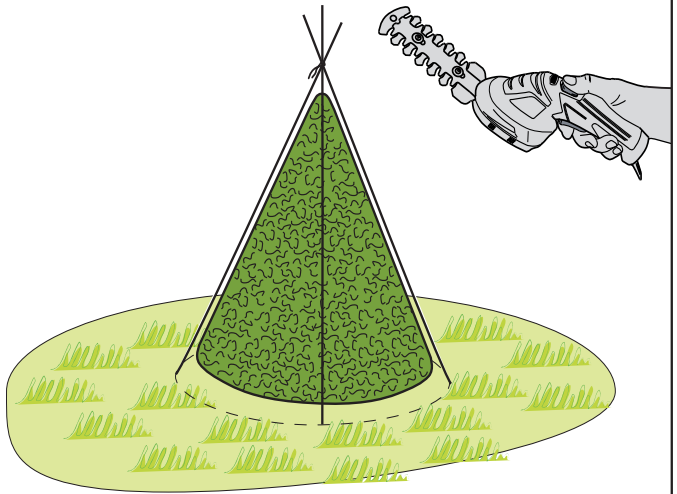
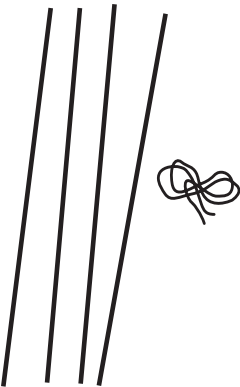
- 1 Запобіжний вимикач
- 2 Індикатор заряду батареї
- 3 Ніж для підрізання кущів (FINESSE 30 B)
- 4 Різак для зняття дерну (FINESSE 30 R)
- 5 З захисний кожух ножа
- 6 Вмикач/вимикач
- 7 Гніздо для зарядження
- 8 Вушко для підвішування
- 9 Зарядний пристрій



J



K



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres WOLF-Garten Produkts



Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig, und machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungen und Brandgefahr, nachstehende Sicherheitshinweise zu beachten. Der Benutzer ist verantwortlich für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum.

Inhalt

Sicherheitshinweise	6
Betrieb	8
Wartung	9
Beseitigung von Störungen	9
Garantie	9

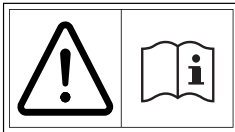
Die Ausstattungsmerkmale im Überblick



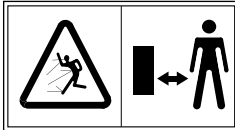
- Sehr gute Griff ergonomie
- Einfache Handhabung
- Gewicht: 0,5 kg
- Inkl. Ladegerät

Sicherheitshinweise

Bedeutung der Symbole



Lesen Sie vor Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung !



Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!



Achtung! Scharfe Schneidmesser - Messerschutz bei nicht Gebrauch aufsetzen.



Achtung Gerät läuft nach!



Nicht dem Regen aussetzen!

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

- **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**
- Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. **Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herd und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlags.

Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutz-ausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutz-ausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- Laden Sie den Akku nur mit dem Ladegerät 7079072, welches vom Hersteller empfohlen wird.
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die

Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- Das Gerät darf nicht geöffnet- und der Akku nicht entnommen werden. Es besteht die Gefahr von Verletzungen und Brandgefahr!

Service

- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Strauchscheren

- Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät. Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Akkuscherer kann zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie die Heckschere am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport oder Aufbewahrung der Akkuscherer stets die Schutzabdeckung aufziehen. Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
- Verwenden Sie die Akkuscherer in Verbindung mit dem Strauchmesser im vorgesehenen privaten Bereich zur Pflege von Büschen, Hecken, Sträuchern.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Rasenscheren

- Verwenden Sie die Akkuscherer in Verbindung mit dem Rasenmesser im vorgesehenen privaten Bereich zur Pflege von Rasenkanten sowie von kleineren Rasenflächen.
- Säubern Sie den Rasen vor dem Schneiden von Rasenflächen, bzw. Rasenkanten von Fremdkörpern wie Äste, Steine, Draht usw.
- Verwenden Sie das Gerät nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Rasen-, Kontur- und Strauchscheren

- Verwenden Sie die Akkuscheren nicht, wegen der körperlichen Gefährdung des Benutzers, zum Zerkleinern im Sinne der Kompostierung.
- Sie sollten die Akkuscheren nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen usw. sowie in der Land- / Forstwirtschaft verwenden.
- Wählen Sie die Arbeitshöhe so, dass das Messer nicht mit dem Boden in Kontakt kommt.
- Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn die Hände und Füße ausreichend weit von den Schneidmessern entfernt sind.
- Beachten Sie, dass auch bei entladenen Geräten beim Einschalten grundsätzlich eine Verletzungsgefahr durch Restladung besteht.
- Diese Geräte sind nicht dafür bestimmt, durch Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden oder durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie diese Geräte jeweils zu benutzen sind.
- Jugendliche unter 16 Jahren dürfen die Geräte nicht bedienen.

Wartung

- Wartungs- und Reinigungsarbeiten am Gerät dürfen nur bei stillgesetztem Motor vorgenommen werden.
- Reinigen und ölen Sie die Messer (Empfehlung WD-40 Multifunktionsöl) nach jedem Schneiden.
- Decken Sie beim Transportieren und bei der Lagerung die Schneideinrichtung immer mit dem Messerschutz ab.
- Weitere Wartungsarbeiten, als der in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen, dürfen nur vom Hersteller oder seinem Vertreter durchgeführt werden.

Ladegerät

- Schließen Sie ein nassgewordenes Ladegerät nicht im feuchten Zustand an eine Steckdose an.
- Verwenden Sie das Ladegerät nur in trockenen Räumen.
- Trennen Sie Kabelverbindungen nur durch Ziehen am Stecker. Ziehen am Kabel könnte Kabel und Stecker beschädigen und die elektrische Sicherheit wäre nicht mehr gewährleistet.
- Benutzen Sie niemals das Ladegerät, wenn Kabel, Stecker oder das Gerät selbst durch äußerliche Einwirkungen beschädigt sind. Bringen Sie das Ladegerät zur nächsten Fachwerkstatt.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Ladegerät. Bringen Sie es im Fall einer Störung in eine Fachwerkstatt.
- Während des Betriebes dürfen Sie die Akkuschere nicht aufladen.

Akku



Brandgefahr!

- Akku nie in Umgebung von Säuren und leicht entflammbaren Materialien laden.
- Akku nur zwischen 10 bis 45 °C laden. Nach starker Belastung Akku erst abkühlen lassen.



Explosionsgefahr!

- Gerät vor Hitze und Feuer schützen.
- Nicht auf Heizkörpern ablegen oder längerer Zeit starker Sonneneinstrahlung aussetzen.
- Gerät nur in einer Umgebungstemperatur zwischen -10 °C bis + 45 °C verwenden.



Kurzschlussgefahr

- Das Gerät darf nicht geöffnet- und der Akku nicht entnommen werden.
- Das Gerät darf nicht kurzgeschlossen werden und es dürfen keine Gegenstände in die Ladebuchse hineingesteckt werden.

Betrieb

Betriebszeiten

- Bitte regionale Vorschriften beachten.
- Erfragen Sie die Betriebszeiten bei Ihrer örtlichen Ordnungsbehörde.

Akku laden A



Achtung! Ladegerät nur in trockenen Räumen anwenden.

- Verwenden Sie nur das Original WOLF-Garten Ladegerät (Teil-Nr. 7079072)!
- Vor dem ersten Gebrauch muss der Akku geladen werden. Ladezeiten siehe Seite 125.

1. Ladestecker in die Ladebuchse der Akkuschere stecken (1).
2. Schließen Sie das Ladegerät an die Netzspannung (230 V ~) an (2).



Hinweise zur Ladezustandsanzeige A (3)

- rote LED zeigt Ladevorgang an.
- grüne LED zeigt an, dass der Ladevorgang abgeschlossen ist.



Allgemeine Hinweise zum Akku:

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku, sollten Sie folgende Punkte beachten:

- Bei geringer Akku-Spannung verringert sich die Hubzahl der Schere. In diesem Fall muss der Akku geladen werden.
- Der Lithium-Ionen-Akku muss vor langen Pausen z. B. vor der Lagerung im Winter aufgeladen werden.
- Ladezeiten siehe Seite 125.
- Der Lithium-Ionen-Akku kann in jedem Ladezustand geladen werden und die Ladung kann jederzeit unterbrochen werden, ohne dem Akku zu schaden (kein Memory Effekt).
- Selbstentladung des Akkus! Ziehen Sie den Stecker des Ladegerätes von der Akkuschere, sobald das Ladegerät vom Netz getrennt ist.

Akku umweltgerecht entsorgen



- WOLF-Garten Akkus sind nach aktuellem Stand der Technik zur Energieversorgung stromnetzunabhängiger Elektrogeräte am besten geeignet. Li-Ion-Zellen sind umwelt-schädlich, wenn Sie mit anderem Hausmüll entsorgt werden.
- WOLF-Garten Akkus sind Li-Ion Akkumulatoren und daher entsorgungspflichtig. Defekte Akkus vom Fachhandel entsorgen lassen.

Umweltgerechte Entsorgung



- ACHTUNG! Nicht mehr brauchbare Elektro- und Akkugeräte gehören nicht in den Hausmüll! Sie sind entsprechend der Richtlinie 2002/96/EG für Elektro- und Elektronik-Altgeräte getrennt zu sammeln und einer umwelt- und fachgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Batterien und Akkus niemals in den Hausmüll geben.

Akkuschere ein-/ausschalten B C

1. Klappen Sie den Messerschutz auf und nehmen ihn ab B (1), bzw. ziehen Sie den Messerschutz ab B (2).
2. Schieben Sie den Sicherheitsschalter C (1) nach vorne und halten Sie ihn gedrückt.
3. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter C (2).
4. Lassen Sie den Sicherheitsschalter C (1) wieder los.
5. Um die Akkuschere auszuschalten lassen Sie den Schaltknopf C (2) los.

Tipps zum Formschneiden von Ziergehölz J K

- Erstellen Sie sich eine Schablone aus Karton J oder anderem leichtem großflächigem Material, mit welcher es leicht fällt einen gleichmäßigen Schnitt z. B. für eine Kugel J zu erlangen.
- Weiterhin können Sie eine Schablone erstellen indem Sie mit Hilfe von Latten und Schnur K z. B. einen Kegel K gestalten.

Wartung

Allgemein **C**



Achtung! Gegenläufige Messer

Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten:

- Aktivieren Sie keinesfalls die Schalter **C** (1) (2).
- Greifen Sie nicht an laufende Schneiden.

Lagerung

- Achten Sie darauf, dass die Akkuschiere außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt ist.
- Bringen Sie bei Transport und Lagerung immer den Messerschutz an.
- Der Lithium-Ionen-Akku muss vor langen Pausen z. B. vor der Lagerung im Winter aufgeladen werden.
- Lagern Sie die Akkuschiere an einem trockenen und frostfreien Ort.

Reinigung

- Reinigen Sie die Akkuschiere nach jedem Einsatz mit einem trockenen Tuch bzw. bei starker Verschmutzung mit einer Bürste.
- Reinigen und fetten Sie das Getriebe am Ende der Gartensaison (siehe „Messer reinigen oder wechseln“).
- Spritzen Sie die Akkuschiere keinesfalls mit Wasser ab.

Messer reinigen oder wechseln

D E F G H



Das Messer sollte generell nicht nachgeschliffen, sondern ausgetauscht werden.

1. Drücken Sie die Arretierung **D** nach unten (1) und ziehen Sie die Kufe nach hinten weg (2).
2. Nehmen Sie das Messer aus der Akkuschiere.
3. Fetten Sie den Kunststoffring der Messer **F** mit Vaseline ein.
4. Reinigen Sie den sichtbaren Bereich des Getriebes, und schmieren diesen ebenfalls mit dem Fett ein.
5. Fixieren Sie die Messer auf dem Getriebedeckel **E**.
6. Schieben sie die Kufe soweit über die Akkuschiere, bis die Arretierung einschnappt **G H** (Messer rastet in Getriebe automatisch ein).

Beseitigung von Störungen

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Messer werden heiß	<ul style="list-style-type: none">• Messer stumpf	<ul style="list-style-type: none">• WOLF-Garten Service-Werkstatt aufsuchen
Motor läuft nicht	<ul style="list-style-type: none">• Akku entladen• Akku defekt	<ul style="list-style-type: none">• Akku aufladen• WOLF-Garten Service-Werkstatt aufsuchen
Probleme beim Akku laden	<ul style="list-style-type: none">• Akku oder Ladegerät defekt	<ul style="list-style-type: none">• WOLF-Garten Service-Werkstatt aufsuchen
Unruhiger Lauf, starkes Vibrieren des Gerätes	<ul style="list-style-type: none">• Messer schadhaf	<ul style="list-style-type: none">• Messer austauschen

Im Zweifelsfall immer eine WOLF-Garten Service-Werkstatt aufsuchen.



Akkuschiere vor jeder Prüfung oder vor Arbeiten am Messer abstellen.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer Gesellschaft oder dem Importeur herausgegebenen Garantiebestimmungen. Störungen beseitigen wir an ihrem Gerät im Rahmen der Gewährleistung kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer oder die nächstgelegene Niederlassung.

Blahopřejeme Vám ke koupi výrobku značky WOLF-Garten



Pečlivě si přečtěte návod k použití a seznámte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Pozor! Při používání elektrického nářadí je třeba dodržovat následující bezpečnostní pokyny pro ochranu proti úderu elektrickým proudem, poraněním a požáru. Uživatel je zodpovědný za nehody s jinými osobami nebo za poškození jejich vlastnictví.

Obsah

Bezpečnostní pokyny	42
Provoz	44
Údržba	44
Odstranění závad	45
Záruční podmínky	45

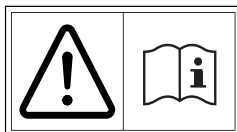
Přehled vlastností vybavení



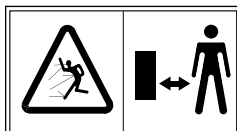
- Velmi dobrá ergonomie držadla
- Jednoduchá manipulace
- Hmotnost: 0,5 kg
- Vč. nabíječky

Bezpečnostní pokyny

Význam symbolů



Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití!



Udržujte třetí osoby mimo nebezpečnou oblast!



Pozor! Ostré nože – mimo provoz nasadte ochranu.



Pozor, přístroj dobíhá!



Nezavystavovat dešti!

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

⚠ VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedbalost při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může způsobit úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

- **Všechny bezpečnostní upozornění a pokyny si uložte pro pozdější použití.**
- V bezpečnostních pokynech používaný pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje k síťově napájenému elektrickému nářadí (se síťovým kabelem) nebo akumulátorem poháněnému elektrickému nářadí (bez síťového kabelu).

Bezpečnost na pracovišti

- **Udržujte své pracoviště čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené oblasti pracoviště vedou k nehodám.
- **Neppracujte s elektrickým nářadím v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu, kde by hrozilo nebezpečí výbuchu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo výpary zapálit.
- **Během používání elektrického nářadí zabraňte v přístupu dětem a jiným osobám.** Při odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

Elektrická bezpečnost

- **Přípojná zástrčka elektrického nářadí musí být vhodná pro danou zásuvku. Žádným způsobem neupravujte zástrčku. Ve spojení s uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptéry zástrček nebo rozdvójky.** Nezměněné zástrčky a k nim náležející zásuvky snižují nebezpečí úderu proudem.
- **Vyvarujte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, zvyšuje se nebezpečí v důsledku zásahu elektrickým proudem.
- **Nezavystavujte elektrické nářadí dešti nebo moku.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí elektrického úderu.
- **Nikdy kabel nepoužívejte nepřiměřeným způsobem, k přenašení nebo zavěšování elektrického nářadí nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky.** Chraňte přívodní kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi přístroje. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují nebezpečí úderu elektrickým proudem.
- **Pracujete-li s elektrickým nářadím venku, použijte výhradně prodlužovací kabel, který je vhodný i pro venkovní použití.** Používání prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

- **Pokud se nelze vyvarovat provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte chránič s detekcí chybového proudu.** Použití chránič s detekcí chybového proudu snižuje nebezpečí úderu elektrickým proudem.

Bezpečnost obob

- **Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte, a používejte elektrické nářadí rozumně.** Nepracujte s elektrickým nářadím, pokud jste unavení či nesoustředění, nebo pokud jste pod vlivem drog, alkoholu nebo medikamentů. Okamžitě nepozornosti při používání elektrického nářadí může mít za následek vážné zranění.
- **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení ochranných pomůcek, jako jsou protiprachové masky, nekouzavá bezpečnostní obuv, helma nebo protihluková sluchátka, snižuje při používání při dané práci s elektrickým nářadím nebezpečí zranění.
- **Vyvarujte se neúmyslného uvedení do provozu. Ujistěte se, že je elektrické nářadí vypnuté, dříve než jej připojíte do sítě a/nebo k akumulátoru nebo před jeho přenesením.** Pokud máte při nesání elektrického nářadí prst na jeho spínači nebo zapnutý přístroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte nastavovací nářadí nebo montážní klíče.** Nářadí nebo montážní klíč, který se nachází v pohyblivé části přístroje, může mít za následek zranění.
- **Vyvarujte se abnormálního držení těla.** Zajistěte si bezpečné stání a stále udržujte rovnováhu. To umožní lepší ovládnutí elektrického nářadí v neočekávaných situacích.
- **Noste vhodné oblečení. Nenoste příliš volné oblečení ani šperky.** Udržujte vlasy, oděv a rukavice mimo dosah pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími částmi stroje.
- **Pokud je možné instalovat zařízení pro odsávání prachu nebo sberné odsávací zařízení, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Používání odsávání snižuje nebezpečí daná prachem.

Použití a zacházení s elektrickým nářadím

- **Nepřetěžujte přístroj. Pro každou práci používejte pro ní určené elektrické nářadí.** S vhodným elektrickým nářadím budete lépe a bezpečněji pracovat v udaném rozsahu výkonu.
- **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný.** Elektrické nářadí, které není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- **Nepoužívané elektrické nářadí ukládejte mimo dosah dětí. Nenechte přístroj používat osobami, které s ním nejsou obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud je používáno nezkušenými osobami.
- **Pečlivě se o elektrické nářadí starajte. Zkontrolujte, zda pohyblivé části bezchybně fungují a nejsou zablokovány, zda žádné části nejsou prasklé nebo tak poškozené, že by mohly ovlivnit funkci elektrického nářadí. Poškozené díly nechte před použitím přístroje opravit.** Příčinou mnoha nehod je špatná údržba elektrického nářadí.
- **Udržujte fezná nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované fezná nástroje s ostrými feznými hranami mají menší sklon k zablokování a snadněji se ovládají.
- **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, vkládané nástroje atd. podle těchto pokynů.** Dbejte přitom na dané pracovní podmínky a prováděnou činnost. Používání elektrického nářadí pro jiné než předpokládané použití může vyvolat nebezpečnou situaci.

Použití a manipulace s akumulčním nástrojem

- **Nabíjejte akumulátor pouze s přístrojem 7079072, který je doporučen výrobcem.**
- **Při chyběném použití může kapalina vytéci z baterie.** Zabráňte kontaktu s touto kapalinou. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte kromě toho lékařskou pomoc. Vytéká tekutina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.
- **Přístroj se nesmí otvírat a baterie se nesmí odebírat.** Hrozí nebezpečí poranění a popálenin!

Servis

- **Nechávejte elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovaným opravářem s použitím jen originálních náhradních dílů.** Tim bude zajištěno, že bezpečnost elektrického nářadí zůstane zachována.

Bezpečnostní pokyny specifické pro nůžky na křoviny

- **Udržujte všechny části těla dále od stříhacího nože. Nepokoušejte se feznatý materiál při běžícím noži odstraňovat nebo přidržovat. Zaseknutý materiál odstraňujte pouze při vypnutém přístroji.** Okamžitě nepozornosti při používání akumulátorových nůžek může mít za následek těžké zranění.
- **Noste nůžky na plot za držadlo při zastaveném motoru. Pro transport nebo uložení akumulátorových nůžek vždy nasadte ochranný kryt.** Pečlivé zacházení s přístrojem snižuje riziko zranění nozem.
- **Používejte akumulátorové nůžky ve spojení se stříhacími listy na příslušných soukromých pozemcích k péči o živé ploty, křoviny a keře.**

Bezpečnostní pokyny specifické pro nůžky na trávnik

- **Používejte akumulátorové nůžky ve spojení se stříhacími listy na příslušných soukromých pozemcích k péči o okraje trávniku i menší zatravněné plochy.**
- **Před stříháním zatravněných ploch popř. okrajů trávniku vyčistěte trávnik od cizích těles, jako jsou větve, kameny, dráty atd.**
- **Používejte přístroj pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.**

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro nůžky na trávnik, obrysy a křoviny

- **Kvůli fyzickému ohrožení uživatele nepoužívejte akumulátorové nůžky k rozměňování a ve smyslu kompostování.**
- **Akumulátorové nůžky byste neměli používat ve veřejných zařízeních, parcích, sportovištích, na ulicích atd. ani v zemědělském a lesním hospodářství.**
- **Volte pracovní výšku tak, aby se nůž nedostal do kontaktu se zemí.**
- **Zapínejte přístroj teprve tehdy, když jsou ruce a nohy dostatečně vzdáleny od fezných nožů.**
- **Dbejte na to, že i u vybitých přístrojů při zapnutí zásadně hrozí nebezpečí zranění v důsledku zbytkového nabití.**
- **Tyto přístroje nejsou určeny k používání osobami s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi nebo osobami s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, kromě případu, že by tyto osoby byly pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak přístroje používat.**
- **Osoby mladší 16 let nesmí tyto přístroje obsluhovat.**

Údržba

- **Údržba a čištění přístroje smí být prováděny pouze při vypnutém motoru.**
- **Vyčistěte a promažte nože (doporučujeme multifunkční olej WD-40) po každém stříhání.**
- **Při přenášení nebo skladování vždy zakryjte stříhací ústrojí ochranným krytem nožů.**
- **Jiné provádění údržby, než je popsáno v tomto návodu na použití, smí provádět pouze výrobce nebo jeho zástupce.**

Nabíječka

- **Zvlhlu nebo mokrou nabíječku nepřipojíte v tomto stavu do zásuvky.**
- **Nabíječku používejte pouze v suchých prostorách.**
- **Odpojte kabel pouze tažením za zástrčku. Tažení za kabel může kabel a zástrčku poškodit a elektrická bezpečnost by již nebyla zaručena.**
- **Nikdy nepoužívejte nabíječku, pokud kabel, zástrčka nebo přístroj sám je poškozen vnějšími vlivy. Odnesete nabíječku do nejbližšího odborného servisu.**
- **V žádném případě nabíječku neotevírejte. V případě poruchy ji odnesete do odborného servisu.**
- **Během provozu nesmí být akumulátorové nůžky nabíjeny.**

Akumulátor



Nebezpečí požáru!

- Nikdy akumulátory nenabíjejte v blízkosti kyselin nebo snadno vznětlivých materiálů.
- Akumulátor nabíjejte pouze při teplotách mezi 10 až 45 °C. Po silném zatížení nechte akumulátor nejprve vychladnout.



Nebezpečí výbuchu!

- Chráňte přístroj před horkem a ohněm.
- Neodkládejte jej na radiátory ani na delší dobu nevystavujte silnému slunečnímu záření.
- Používejte přístroj pouze při teplotách okolí mezi -10 °C až +45 °C.



Nebezpečí krátkého spojení

- Přístroj se nesmí otvírat a baterie se nesmí odebírat.
- Přístroj nesmí být spojený nakrátko a v napájecí zásuvce nesmějí být zasunuty žádné předměty.

Provoz

Doba provozu

- Dodržujte předpisy platné v dané oblasti.
- Na dobu provozu se zeptejte na příslušném místním obecním úřadě.

Nabíjení akumulátoru **A**



Pozor! Nabíječku používejte pouze v suchých prostorech.

- Používejte pouze originální nabíječku WOLF-Garten (č. dílu 7079072)!
- Před prvním použitím je nutné nabít akumulátor. Doby nabíjení viz strana 125.

1. Připojte nabíječku do zásuvky (230 V-) (1).
2. Zastrčte nabíjecí konektor nabíječky do akumulátorových nůžek (2).



Informace k ukazateli stavu nabití **A (3)**

- červená LED svítí: akumulátor je nabíjen.
- zelená LED svítí: nabíjení je ukončeno.



Všeobecné pokyny k akumulátoru:

- V zájmu dlouhé životnosti akumulátoru byste měli respektovat následující body:
- Při nízkém napětí akumulátoru se snižá rychlost kmitání nůžek. V tomto případě musí být akumulátor nabít.

Údržba

Všeobecně



Pozor! Protiběžné nože

- Před všemi údržbovými pracemi a čistěním:
- V žádném případě neaktivujte spínač **C** (1) (2).
- Nedotýkejte se běžících nožů.

Skladování

- Dbejte na to, aby akumulátorové nůžky byly uloženy mimo dosah dětí.
- Při transportu a ukládání vždy nasadte ochranný kryt nože.
- Akumulátor Li-ion se musí nabít před dlouhými přestávkami, např. před uskladněním na zimu.
- Akumulátorové nůžky ukládejte na suché, před mrazem chráněné místo.

Akumulátory likvidujte ekologicky



- Zahradní akumulátory WOLF jsou podle aktuálních poznatků techniky nejlépe vhodné pro napájení na síti nezávislých elektrických přístrojů. Buňky Li-Ion jsou ekologicky závadné, pokud se odstraňují s běžným domácím odpadem.
- Zahradní akumulátory WOLF jsou akumulátory Li-Ion, a proto je nutno je likvidovat odděleně. Defektní akumulátory nechte odstranit ve speciálních obchodech.

Ekologická likvidace



- **POZOR!** Již nepoužitelné elektrické a akumulátory přístroje nepatří do domácího odpadu! Tyto přístroje je nutno shromažďovat odděleně podle směrnice 2002/96/ES pro elektrické a elektronické přístroje a umožnit jejich ekologickou a odbornou recyklaci. Baterie a akumulátory nikdy nevyhazujte do domácího odpadu.

- Akumulátor Li-ion se musí nabít před dlouhými přestávkami, např. před uskladněním na zimu.
- Doby nabíjení viz strana 125.
- Akumulátor Li-ion může být nabíjen při jakémkoli stavu nabití a nabíjení může být kdykoli přerušeno, aniž by to akumulátoru škodilo (žádný paměťový efekt).
- Samovolné vybití akumulátorů! Jakmile nabíječku odpojte od sítě, vytáhněte konektor nabíječky z akumulátorových nůžek.

Zapnutí/vypnutí akumulátorových nůžek **B C**

1. Posuňte bezpečnostní tlačítko (1) dopředu a držte jej stisknuté.
2. Stiskněte spínací tlačítko (2).
3. Opět uvolněte bezpečnostní tlačítko (1).
4. Pro vypnutí akumulátorových nůžek spínací tlačítko (2) uvolněte.

Tipy pro tvarové zastříhávání ozdobných dřevin

J K :

- Vytvořte šablonu z kartonu **J** nebo jiného lehkého velkoplošného materiálu, ve kterém je snadné rovnoměrně vyřiznout např. kruh **J**.
- Dále je možné vytvořit šablonu pomocí latí a provazu **K** např. kužel **K**.

Čištění

- Po každém použití vyčistěte akumulátorové nůžky suchým hadrem, popř. při silném znečištění kartáčem.
- Vyčistěte a promažte převody na konci sezóny (viz "Čištění nebo výměna nožů").
- V žádném případě akumulátorové nůžky neostříkujte vodou.

Čištění nebo výměna nožů

D E F G H

i Nůž by se zásadně neměl brousit, nýbrž vyměnit.

1. Nadzvedněte aretaci **D** (1) a vytáhněte lyžinu směrem dozadu (2).
2. Vyjměte nůž z akumulátorových nůžek.
3. Promažte plastový kroužek nožů **F** vazelinou.
4. Vyčistěte viditelnou oblast převodů a případně ji rovněž promažte tukem.
5. Podržte nože na krytu převodů **E**.
6. Zasuňte lyžinu tak daleko, až aretace zacvakne **G H** (nůž v převodech automaticky zaskočí).

Odstranění závad

Problém	Možná příčina	Odstranění
Nože se zahřívají	<ul style="list-style-type: none">• Nůž je tupý• Příliš velké tření kvůli chybějícímu mazání	<ul style="list-style-type: none">• Výměna nože• Plastový kroužek nožů promazat vazelinou
Motor neběží	<ul style="list-style-type: none">• Vybitý akumulátor• Vadný akumulátor	<ul style="list-style-type: none">• Nabijte akumulátor• Vyhledejte servisní opravnu firmy WOLF-Garten
Problémy při nabíjení akumulátoru	<ul style="list-style-type: none">• Vadný akumulátor nebo nabíječka	<ul style="list-style-type: none">• Vyhledejte servisní opravnu firmy WOLF-Garten
Neklidný chod, silné vibrace přístroje	<ul style="list-style-type: none">• Poškozený nůž	<ul style="list-style-type: none">• Výměna nože

V případě pochyb navštivte servisní dílnu WOLF-Garten.

! Před každou kontrolou nebo prací na nožích akumulátorové nůžky vypněte.

Záruční podmínky

V každé zemi platí záruční ustanovení vydané naší společností nebo dovozcem. Poruchy na Vašem nářadí odstraníme v rámci záruky bezplatně, pokud je příčinou chyba materiálu nebo výrobní chyba. V případě záruky se prosím obraťte na Vašeho prodáváče nebo na nejbližší pobočku.

Srdečne vám blahoželáme k zakúpeniu vášho produktu WOLF-Garten



Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a dôverne sa oboznámte s obslužnými prvkami a správnym používaním prístroja. Pozor! Pri používaní tohto elektrického náradia sa musia na ochranu pred elektrickým úderom, zranením alebo požiarom dodržiavať nasledujúce bezpečnostné opatrenia. Užívateľ je zodpovedný za úrazy spôsobené iným osobám a poškodenie ich majetku.

Obsah

Bezpečnostné pokyny	58
Prevádzka	60
Údržba	60
Odstraňovanie porúch	61
Podmienky záruky	61

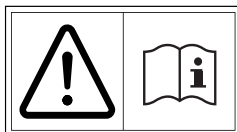
Prehľad znakov výbavy



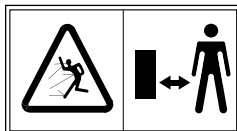
- Veľmi dobrá úsporná rukoväť
- Jednoduchá manipulácia
- Hmotnosť: 0,5 kg
- Vráť. nabíjačky

Bezpečnostné pokyny

Význam symbolov



Prečítajte si pred uvedením do prevádzky tento návod na obsluhu!



Udržujte tretie osoby v dostatočnej vzdialenosti od nebezpečnej oblasti!



Pozor! Rezné nože sú ostré – ak náradie nepoužívate, nasadte ochranný kryt na nože.



Pozor, prístroj nebeží!



Nevystavujte prístroj dažďu!

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie



UPOZORNENIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.

Nedbanlivosť pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a upozornení môže spôsobiť úder elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.

- Ušchovajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny pre možné použitie v budúcnosti.
- Pojem „Elektrické náradie“ používaný v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické náradie prevádzkované v sieti (so sieťovým káblom) a na elektrické náradie poháňané akumulátorom (bez sieťového kábla).

Bezpečnosť pracoviska

- Udržujte svoje pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neporiadok alebo neosvetlené časti pracoviska môžu zapríčiniť nehody.
- Nepoužívajte elektrické náradie v oblastiach ohrozených explóziou, v ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- Udržujte deti, zvieratá a iné osoby počas používania elektrického náradia v dostatočnej vzdialenosti. Pri rozptýlení by ste mohli stratiť kontrolu nad prístrojom.

Elektrická bezpečnosť

- Spojovacia zástrčka elektrického náradia sa musí hodiť do zásuvky. Na zástrčke sa nemôžu vykonávať žiadne zmeny. Nepoužívajte žiadne zástrčky s adaptérom spoločne s elektrickým náradím s ochranným uzemnením. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky zabraňujú nebezpečenstvu úrazu elektrickým prúdom.
- Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako sú rúry, kúrenie, pece a chladničky. Vzniká vyššie nebezpečenstvo úderu elektrickým prúdom, ak je vaše telo uzemnené.
- Chránajte elektrické náradie pred dažďom a vlhkosťou. Prienik vody a vlhkosti do elektrického náradia zvyšuje riziko úderu elektrickým prúdom.
- Neodstraňujte účelovo kábel, ak chcete elektrické náradie prenášať, zavesiť alebo na to, aby ste vytiahli zástrčku zo zásuvky. Udržujte kábel v dostatočnej vzdialenosti od horúcich plôch, oleja, ostrých hrán a pohybujúcich sa súčiastok prístroja. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú nebezpečenstvo úderu elektrickým prúdom.
- Ak pracujete s elektrickým náčiním v exteriéri, používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj do exteriérových oblastí. Použitie predĺžovacieho kábla, ktorý je vhodný aj do exteriérových oblastí, znižuje riziko úderu elektrickým prúdom.

- Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického nástroja vo vlhkom prostredí, potom použite ochranný vypínač chybného prúdu. Použitie ochranného vypínača chybného prúdu znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- **Buďte opatrní, dávajte pozor na to, čo robíte a pracujte uvážene s elektrickým náradím. Nemanipulujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Okamih nepozornosti pri používaní elektrospectrebiča môže viesť k vážnym zraneniam.
- **Noste osobnú ochrannú výbavu a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobnej ochrannej výbavy, ako je maska proti prachu, ochrana sluchu, protiskizová obuv, ochranná prilba, vždy podľa druhu a používania elektrospectrebiča, znižuje riziko zranenia.
- **Zabráňte neúmyselnému spusteniu do prevádzky. Ubezpečte sa, že je elektrické náradie vypnuté ešte predtým, než ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo akumulátorom, alebo ho idete prenášať alebo upevniť.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo pripojíte prístroj k napájaniu elektrickým prúdom, môže to spôsobiť zranenie.
- **Éste pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkové kľúč.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza na rotujúcej súčiastke prístroja, môže spôsobiť zranenie.
- **Zabráňte abnormálnej polohe tela. Zaisťte si bezpečný postoj a udržiavajte neustále rovnováhu.** Takto môžete elektrické náradie lepšie kontrolovať v nepredvídaných situáciách.
- **Noste vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie alebo šperky. Udržiavajte vlasy, oblečenie a rukavice v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých dielov.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy by sa mohli zachytiť do pohyblivých dielov.
- **Ak sa dajú namontovať zariadenia na odsávanie a lapanie prachu, ubezpečte sa, že sú tieto zariadenia pripojené a že sa správnym spôsobom používajú.** Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.

Používanie a ošetrovanie elektrického náradia

- **Nepreť a žijete prístroj. Používajte pri svojej práci vhodné elektrické náradie.** Pomocou vhodného elektrického náradia sa vám bude lepšie a bezpečnejšie pracovať v uvedenej pracovnej oblasti.
- **Nepoužívajte nikdy elektrické náradie s pokazeným vypínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapínať a vypínať, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- **Ukladajte nepoužívané elektrické náradie mimo dosah detí. Nedovoľte používať prístroj osobám, ktoré nie sú dôverne oboznámené s prístrojom, alebo ktoré si neprečítali dôkladne tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskusené osoby.
- **Veľmi starostlivo udržiavajte elektrické náradie. Skontrolujte, či všetky pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú a či sa nelepia, alebo či nie sú súčiastky poškodené alebo zlomené, aby sa negatívnym spôsobom neovplyvnila funkcia elektrického náradia. Dajte opraviť pokazené súčiastky ešte pred použitím spotrebiča.** Mnoho úrazov je spôsobených nesprávnou údržbou elektrického náradia.
- **Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezacie nástroje s ostrými reznými hranami sa menej lepia a dajú sa oveľa ľahšie viesť.
- **Používajte elektrické náradie, prislúšenstvo, používané náradie atď. podľa týchto pokynov. Rešpektujte pritom pracovné podmienky a vykonávané činnosti.** Používanie elektrického náradia na iné ako určené účely by mohlo spôsobiť vznik nebezpečných situácií.

Použitie a obsluha Aku náradia

- **Akumulátor nabíjajte len nabíjačkou 7079072, ktorú odporúča výrobca.**
- **Pri nesprávnom použití môže z akumulátora vytiecť kvapalina. Zabráňte kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite miesto vodou.** Pokiaľ kvapalina vnikne do očí, navštívte aj lekára.
- **Vytekajúca akumulátorová kvapalina môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny!**

Servis

- **Dovoľte opravovať elektrické náradie iba kvalifikovanému odbornému personálu a iba s originálnymi náhradnými dielmi.** Aby ste sa ubezpečili, že sa zachovala bezpečnosť elektrického náradia.

Bezpečnostné špecifické pokyny prístroja pre nožnice na živé ploty

- **Udržiavajte všetky časti tela v dostatočnej vzdialenosti od rezacieho noža. Nepokúšajte sa odstrániť strihaný materiál počas chodu noža, alebo pridržovať strihaný materiál. Odstraňujte prílepený strihaný materiál iba pri vypnutom prístroji.** Moment nepozornosti pri používaní akumulátorových nožnic môže spôsobiť ťažké zranenia.
- **Prenášajte nožnice na živý plot za rúkavät' s vypnutým nožom. Pri transporte alebo uskladnení akumulátorových nožnic vždy natiahnite na nožnice ochranný kryt.** Starostlivá manipulácia s prístrojom znižuje riziko zranenia nožom.
- **Používajte akumulátorové nožnice v spojení s nožnicovými listami v určenej súkromnej oblasti na kultiváciu krovin, živých plotov, kríkov.**

Bezpečnostné špecifické pokyny prístroja pre nožnice na trávu

- **Používajte akumulátorové nožnice v spojení s nožnicovými listami v určenej súkromnej oblasti na kultiváciu okrajov trávnikov, ako aj menších trávnatých plôch.**
- **Vyčistite trávnik pred strihaním trávnatých plôch alebo okrajov trávniká od cudzích telies, ako sú vetvy, kamene, drôt atď.**
- **Používajte prístroj iba pri dennom svetle alebo dobrom umelom osvetlení.**

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre nožnice na trávu, nožnice na živé ploty a kríky

- **Nepoužívajte akumulátorové nožnice kvôli možnému ohrozeniu zdravia užívateľa na rezanie na malé kúsky vo význame kompostovania.**
- **Nepoužívajte akumulátorové nožnice vo verejných zariadeniach, parkoch, na ihriskách, uliciach atď., takisto aj v poľnohospodárstve / lesnom hospodárstve.**
- **Zvoľte pracovnú výšku tak, aby sa nož nedostal do kontaktu s podlahou.**
- **Zapnite prístroj až vtedy, ak sú vaše ruky a nohy dostatočne vzdialené od rezacích nožov.**
- **Dávajte pozor na to, že aj pri zapnutí vybitých prístrojov principiálne vzniká nebezpečenstvo zranenia zbytkovým nabitím.**
- **Tieto prístroje nie sú určené na to, aby ich používali osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo nedostatočnými znalosťami prístroja, môžu ho použiť iba v tom prípade, ak sú kvôli vlastnej bezpečnosti pod dozorom spolažlivej osoby alebo od nej dostali pokyny, ako sa majú prístroje používať.**
- **Mládež do 16 rokov nesmie obsluhovať prístroje.**

Údržba

- **Údržbárske a opravárske činnosti na prístroji sa môžu vykonávať iba pri vypnutom motore.**
- **Vyčistite a naolejujte nože po každom strihaní (odporúčame univerzálny olej WD-40).**
- **Zakryte pri preprave a uskladnení zariadenie na strihanie vždy krytom na nože.**
- **Iné úkony údržby, ako sú popísané v návode na použitie, môže vykonať len výrobca alebo jeho autorizovaný zástupca.**

Nabíjačka

- **Nezapájajte nikdy zmoknuté nabíjačky vo vlhkom stave do zásuvky.**
- **Používajte nabíjačku iba v suchých miestnostiach.**
- **Vypojte kábelové spojenie vytiahnutím zástrčky. Ťahanie za kábel by mohlo poškodiť kábel a zástrčku a elektrická bezpečnosť by viac nebola zaručená.**
- **Nikdy nepoužívajte nabíjačku, ak je kábel, zástrčka alebo samotné zariadenie poškodené vonkajšími vplyvmi. Odnesť nabíjačku do najbližšieho odborného servisu.**

- Neotvárajte nabíjačku v žiadnom prípade! V prípade poruchy ju odnesť do najbližšieho odborného servisu.
- Akumulátorové nožnice sa nesmú nabíjať počas prevádzky.

Akumulátor



Nebezpečenstvo vzniku požiaru!

- Nenabíjajte akumulátory nikdy v okolí kyselín a ľahko horľavých materiálov.
- Nabíjajte akumulátory medzi 10 až + 45 °C. Po silnom zatížení nechajte najskôr vychladnúť akumulátory.



Nebezpečenstvo výbuchu!

- Chráňte prístroj pred horúcou a ohňom.
- Neukladajte akumulátory na horúce telesá a nevystavujte ho dlhšiu dobu silnému slnečnému žiareniu.
- Zariadenie využívajte len pri okolitej teplote medzi -10 °C až + 45 °C.



Nebezpečie skratu

- Náradie neotvárajte a nevyberajte z neho akumulátor.
- Náradie sa nesmie premostiť spojením nakrátko a do napájacej zásuvky sa nesmú strikať žiadne predmety.

Zabezpečte ekologickú likvidáciu akumulátorov



- Akumulátory záhradného náradia WOLF sú vyhotovené podľa súčasného stavu techniky a najlepšie sa hodia na napájanie elektrických náradí elektrickou energiou bez pripojenia do siete. Lithium-iónové bunky majú škodlivé vplyvy na životné prostredie, ak sa likvidujú spolu s ostatným domovým odpadom.
- Akumulátory záhradného náradia WOLF sú lithium-iónové akumulátory a preto je nutné zabezpečiť ich povinnú likvidáciu. Chybné akumulátory nechajte likvidovať odbornou firmou.

Ekologická likvidácia



- POZOR! Nepoužiteľné elektrické a akumulátorové náradia nepatria do domového odpadu! V súlade so smernicou 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení musí byť zabezpečený separovaný zber týchto zariadení a ich ekologické a odborné zhodnocovanie. Nikdy nehádzte batérie a akumulátory do domového odpadu.

Prevádzka

Prevádzkové hodiny

- Dodržiavajte, prosím, regionálne predpisy.
- Na prevádzkové hodiny sa spýtajte na vašich miestnych poriadkových úradoch.

Nabitie akumulátora A



Pozor! Nabíjačku používajte iba v suchých priestoroch.

- Používajte iba originálnu nabíjačku WOLF-Garten (diel č. 7079072)!
 - Pred prvým použitím Vášho prístroja musí byť akumulátor nabitý. Nabíjacie doby nájdete na strane 125.
1. Zapojte nabíjačku do sieťovej zásuvky (230 V~) (1).
 2. Zasuňte zástrčku nabíjačky do nabíjacej objímky akumulátorových nožníc (2).



Pokyny k zobrazeniu stavu nabíjania A (3)

- červená LED sa rozsvieti: Akumulátor sa nabíja.
- zelená LED sa rozsvieti: Proces nabíjania ukončený.



Všeobecné pokyny pre akumulátor:

- V prípade záujmu o vysokú životnosť akumulátorov by ste mali dodržiavať nasledujúce body:
- Pri nízkom napätí akumulátora za znižuje počet zdvihov nožníc. V tomto prípade sa musí akumulátor opäť nabiť.

- Litiovo-iónový akumulátor sa musí pred dlhými prestávkami, napr. pred zimným uskladnením, nabiť.
- Nabíjacie doby nájdete na strane 125.
- Litiovo-iónový akumulátor sa môže dobiť v akomkoľvek stave nabíjania a nabíjanie sa dá kedykoľvek prerušiť bez toho, aby sa akumulátor poškodil (žiadny pamäťový efekt).
- Samovybíjanie akumulátorov! Vytiahnite zástrčku nabíjačky z akumulátorových nožníc ihneď potom, ako sa nabíjačka odpojí z elektrickej siete.

Zapnúť/vypnúť akumulátorové nožnice B C

1. Posuňte bezpečnostné tlačidlo (1) dopredu a podržte ho stlačené.
2. Zatlačte vypínacie tlačidlo (2).
3. Uvoľnite opäť bezpečnostné tlačidlo (1).
4. Pre vypnutie akumulátorových nožníc uvoľnite vypínacie tlačidlo (2).

Tipy na strihanie tvaru ozdobného dreva

J K :

- Vyrobite si šablónu z kartónu **J** alebo iného ľahkého veľkoplošného materiálu, s ktorým sa dá získať veľmi ľahko rovnomerný strih napr. pre **J** kužel.
- Ďalej si môžete zhotoviť šablónu tak, že ju vyrobíte pomocou dosiek a šnúry **K** napr. kužel **K**.

Údržba

Všeobecne



Pozor! Protibežné nože

- Pred všetkými údržbárskymi činnosťami a opravami:
- Neaktivujte v žiadnom prípade tlačidlo **C** (1) (2).
- Nedotýkajte sa bežiacich rezných hrán.

Uskladnenie

- Dávajte pozor na to, aby sa akumulátorové nožnice uskladnili mimo dosah detí.
- Namontujte vždy pri preprave a uskladnení kryt na nože.
- Litiovo-iónový akumulátor sa musí pred dlhými prestávkami, napr. pred zimným uskladnením, nabiť.
- Skladujte akumulátorové nožnice na suchom mieste chránenom pred mrazom.

Čistenie

- Vyčistite akumulátorové nožnice po každom použití suchou handričkou, alebo pri príliš silnom znečistení pomocou kefy.
- Vyčistite a premažte prevodovku na konci záhradárskej sezóny (pozri "Vyčistenie alebo výmena noža").
- Nevypľachujte akumulátorové nožnice v žiadnom prípade vodou.

Vyčistenie a výmena nôžov

D E F G H

i Nôž by sa nemal zásadne prebrusovať, ale sa musí vymeniť.

1. Nadvihnite zablokovanie **D** (1) a vytiahnite lištu smerom dozadu (2).
2. Vyberte nôž z akumulátorových nožníc.
3. Namažte plastovú podložku noža **F** vazelinou.
4. Vyčistite viditeľnú oblasť prevodovky a premažte ju takisto tukom.
5. Upevnite nôž na kryt prevodovky **E**.
6. Zasuňte lištu tak ďaleko do akumulátorových nožníc, kým nezaklapne zablokovanie **G H** (Nôž automaticky zaskočí do prevodovky).

Odstraňovanie porúch

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Nože sú horúce	<ul style="list-style-type: none">• Tupý nôž• príliš vysoké trenie na základe chýbajúceho mazania	<ul style="list-style-type: none">• Výmena noža• Plastovú podložku noža premažte vazelinou
Motor nebeží	<ul style="list-style-type: none">• Vybitý akumulátor• Pokazený akumulátor	<ul style="list-style-type: none">• Nabíjanie batérie• Vyhľadajte servisnú dielňu firmy WOLF-Garten
Problémy pri nabití akumulátora	<ul style="list-style-type: none">• Akumulátor alebo nabíjačka pokazené	<ul style="list-style-type: none">• Vyhľadajte servisnú dielňu firmy WOLF-Garten
Nepokojný chod, silné vibrácie prístroja	<ul style="list-style-type: none">• Poškodený nôž	<ul style="list-style-type: none">• Výmena noža

V prípade núdze vyhľadajte vždy servisnú dielňu firmy WOLF-Garten.

! Vypnite pred každou kontrolou alebo servisnou činnosťou nôž akumulátorových nožníc.

Podmienky záruky

V každej krajine platia záručné ustanovenia vydané našou spoločnosťou alebo dovozcom. Eventuálne poruchy vzniknuté na Vašom prístroji, odstránime v priebehu záručnej doby bezplatne, v prípade, ak je príčinou poruchy chyba materiálu alebo výrobcu. V prípade záruky sa, prosím, obráťte na Vášho obchodníka alebo najbližšiu pobočku.



Original EG-Konformitätserklärung

Original EC Declaration of Conformity














drawing no.
revision

769-06366
09/10

Diese Konformität bezieht sich auf den Lieferstatus des Produktes. Durch Kunden vorgenommene Änderungen sind verboten und führen zum Erlöschen der Erklärung.


This conformity refers on the delivery status, any technical changes of the customer are forbidden and conformity expires.

D	EG Konformitätserklärung Die Forderungen folgender Richtlinien und Normen der EG sind erfüllt.	H	CE Megfelelőségi Nyilatkozat Az alábbi EU előírásoknak és szabványoknak megfelelő.	GR	Δήλωση πιστότητας ΕΚ Οι απαιτήσεις πληρούν τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
GB	EC Conformity declaration The demands of EU standards and rules listed below are fulfilled.	PL	Deklaracja zgodności z unią europejską poniższe standardy i zasady wymagane w unii europejskiej są spełnione.	E	Declaración CE de conformidad Se cumplen los requisitos de las siguientes directivas y normas de la CE.
F	Déclaration de conformité CE Les exigences définies par les directives et normes suivantes de l'Union Européenne sont remplies : article R 233-84 du Code du Travail.	HR	EU Izjava o suglasnosti Ispunjeni su zahtjevi slijedećih smjernica i normi EU.	P	Declaração de Conformidade CE Foram cumpridos os requisitos das seguintes directivas e normas da CE.
I	Dichiarazione di conformità CEE Sono soddisfatti i requisiti delle seguenti direttive e norme CE.	SK	Prehlásenie o zhode EU Požadavky nasledovných noriem a smerníc EU sú splnené.	SRB	Izjava EZ o konformitetu Ispunjeni su zahtevi sledećih direktiva i normi EZ.
NL	EU conformiteitsverklaring De machine beantwoordt volledig aan de Europese normen.	SLO	CE Izjava o skladnosti Izpolnjene so zahteve naslednjih smernic in standardov Evropske skupnosti.	EST	EÜ vastavusdeklaratsioon vastab järgmistele EÜ direktiivide ja standardite nõuetele.
DK	EF-overensstemmelseserklæring Kravene i følgende EF-direktiver og EF-normer er opfyldt.	BG	ЕС – декларация за съответствие Следните изискванията на нормите и директивите на ЕС са пазени.	LV	ES Atbilstības deklarācija Sekojošo ES deklarāciju un normu prasības ir izpildītas.
FIN	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Täyttää alla luetellut EU:n direktiivit ja standardit.	RUS	Декларация соответствия Отвечает требованиям следующих стандартов и директив ЕС.	LT	EB atitikties deklaracija atitinka šiu EB direktyvų ir standartų reikalavimus.
N	EF-konformitetserklæring Alle krav i henhold til følgende direktiver og normer fra EU er opfyldt.	RO	Declarație de conformitate UE Cerințele următoarelor directive și norme ale UE sunt îndeplinite.	MK	ЕГ Изјава за стандардизација ги исполнува наведените ЕГ прописи и норми
S	EU Försäkran om överensstämmelse Denna maskin uppfyller kraven i nedanstående EU-direktiv och standarder.	TR	AB Uygunluk Beyanı Aşağıdaki AB standartlarında ve yönetmeliklerindeki söz konusu olan talepler yerine getirilmiştir.	BIH	Izjava EZ o skladnosti Ispunjeni su zahtjevi sljedećih smjernica i normi EZ..
CZ	Prohlášení o shodě EU Požadavky následujících norem a směrnic EU jsou splněny.			UK	Заява про конформність ЄС Вимоги наступних постанов і норм ЄС виконуються.

Machinery Directive 2006/42/EC		EMC Directive 2004/108/EC		RoHS Directiv 2002/95/EC		Outdoor Directive 2005/88/EC, 2000/14/EC Annex V						
Harmonized EU Standards (The indicated standards are consistent with the valid revision):												
Electrical Safety EN60335-1; EN60335-2-94			Mechanical Safety EN60745-1			EMC Compliance EN61000-3-2; EN55014-1; EN55014-2; EN50366						
Notified body involved in the verification of conformity: TÜV SÜD Product Service GmbH (Ident. Nr.: 0123)												
												
7079 ...	LI-ION POWER 30 R	0,5	8	-	3,7 V \equiv / 1.300 mAh	230-240 V \sim 50/60 Hz 6 V \equiv / 400 mA	4 h	$a_{hv} < 2,5 \text{ m/s}^2$	-	$L_{pA} = 65 \text{ dB (A)}$		
7080 ...	LI-ION POWER 30 B	0,5	15	1.000 Hübe $_{/min}$	3,7 V \equiv / 1.300 mAh	230-240 V \sim 50/60 Hz 6 V \equiv / 400 mA	4 h	$a_{hv} < 2,5 \text{ m/s}^2$	$L_{WA} / L_{WA0} = 85 / 86 \text{ dB}^*(A)$	$L_{pA} = 65 \text{ dB (A)}$		

MTD Products AG
Geschäftsbereich Wolf Garten
Industriestr.23
66129 Saarbrücken
Tel.: ++ 49 6805 79-0 / Fax: ++ 49 6805 79 442

Betzdorf, 30.09.10


Dr.-Ing. M. Simon
(Head of R & D / Product Management / Quality Management)


Dipl.-Ing. T. Alsdorf
(Product Standard Compliance)



MTD Products AG, Industriestraße 23, D-66129 Saarbrücken, T. Bukovec (Manager Products Standards Compliance)

	<p>BG-декларираме, че машината / Акумулаторна резачка на чимове; BIH-Akumulatorske škare za grmlje / akumulatorske škare za travu; CZ-prohlašuje, že následující stroj / Akumulátorové nůžky na trávník; DK-Akkubusktrimmer / Akkubusktrimmer; D-Akku-Strauchschere / Akku-Rasenschere; E-Cizalla arreglasetos a batería / Cizalla de cesped a batería; EST-Akuperõõsakäärid / akumurakäärid; GR-δηλώνουμε, ότι η μηχανή / Φορτιζόμενο Ψαλίδι κοπής γραζών; GB-Battery-powered hedge shears / Battery-powered grass shears; FIN-Akkupensasleikkuri / Akkuruohosaket; F-Cisailles à branches à batterie / Cisailles à gazon à batterie; HR-izjavljujemo, da je stroj / Akumulatorske škare za travu; H-kijelentjük, hogy az általunk gyártott / Akkumulátoros fűnyíró olló; I-Decespugliatore a batteria / Tagliaerba a batteria; LT-Akumuliatorinės žirkės krūmokšniams / akumuliatorinės žirkės žolėi; LV-Akumulatora krūmu šķēres / akumulatora zāles šķēres; MK-Ножици на батерији за грмушки; NL-Accu-struikschaar / Accu-grasschaar; N-Akku-hekksaks / Akku-gressaks; P-Tesoura para arbustos/relva a bateria; PL-oświadczamy, że maszyna / Nożyce do trawy na baterie; RO-declarăm că mașina / Foarfecă cu acumulatori pentru gazon; RUS-заявляем, что машина / Аккумуляторные ножницы для газона; SK-že stroj / Nožnice na trávu s akumulátorom; SLO-izjavljamo, da je stroj / Akumulatorske škarije za travu; S-Batteridrivene røyningsax / Batteridrivne græssax; SRB-Akumulatorske makaze za žbunje/akumulatorske makaze za travu; TR-aşağıda yazılı makineye ilişkin olarek beyan ederez ki / Akülü çim biçme makası; UK-Акумуляторний куцоріз / Акумуляторний дерноріз</p>
	<p>BG-Тегло; BIH-Težina; CZ-Hmotnost; DK-Vægt; D-Gewicht; E-Peso; EST-kaal; GR-Βάρος; GB-Weight; FIN-Paino; F-Poids; HR-Težina; H-Súly; I-Peso; LT-Svoris; LV-Svars; MK-Тежина; NL-Gewicht; N-Vekt; P-Peso; PL-Ciężar; RO-Greutate; RUS-Масса; SK-Hmotnosť; SLO-Teža; S-Vikt; SRB-Težina; TR-Ağırlık; UK-Bara</p>
	<p>BG-Работна ширина; BIH-Radna širina; CZ-Pracovní záběr; DK-Arbejdsbredde; D-Arbeitsbreite; E-Ancho de trabajo; EST-töölaius; GR-Πλάτος εργασίας; GB-Working width; FIN-Työleveys; F-Largeur opérationnelle; HR-Radna širina; H-Munkaszélesség; I-Larghezza di lavoro; LT-Darbinis plotis; LV-Darba platums; MK-Снектар на работа; NL-Werkbreedte; N-Arbeidsbredde; P-Arbeitsbreite; PL-Largura útil; RO-Lățime de lucru; RU-Ширина обработки; SK-Pracovný záber; SLO-Delovnaširina; S-Arbeitsbredde; SRB-Radna širina; TR-Çalışma genişliği; UK-Робоча ширина</p>
	<p>BG-Мощност / Честота на ходове; BIH-Snaga / broj pomaka; CZ-Výkon / Iskunopeus; DK-Elmotorens ydelse / Slagtal; E-Potencia / número de carreras; EST-Võimsus / lõigete arv; D-Leistung / Hubzahl; GR-Ισχύς / Αριθμός εμβολισμών; GB-Power / Number of strokes; FIN-Teho / Iskunopeus; F-Puissance / Cycles; HR-Snaga / Podizajni broj; H-Teljesítmény / Löketszám; I-Potenza / Numero delle corse; LT-Jauda / gąjieni skaitis; LV-Gāļa / eigos jaudes cikls; MK-Снага/број на удари; NL-Vermogen / Slagfrequentie; N-Ytelse / Slagfrekvens; P-potência / frequência do movimento alternativo; PL-Moc / Ilość uniesień; RO-Putere / Număr de curse; RUS-Мощность / Число ходов; SK-Výkon / Zdvih; SLO-Moč / Delovna prostornina; S-Effekt / Lyfttal; SRB-Snaga / broj pomaka; TR-Güç / Strok değeri; UK-Потужність / Частота ходів</p>
	<p>BG-Напрежение; BIH-Napon; CZ-Napětí; DK-Spænding; D-Spannung; E-Tensión; EST-pinge; GR-Τάση; GB-Voltage; FIN-Jännite; F-Tension; HR-Napon; H-Feszültség; I-Tensione; LT-Įtampa; LV-Spriegums; MK-Напон; NL-Spanning; N-Spenning; P-Tensão; PL-Napięcie; RO-Tensiune; RUS-Напряжение; SK-Napätie; SLO-Napetost; S-Spänning; SRB-Napon; TR-Gerilim; UK-Напруга</p>
	<p>BG-Външно зарядно устройство: Вход/Изход; BIH-Punjač: ulaz/izlaz; CZ-Nabíječka: Vstup/Výstup; da-ladeapparat: Input/Output; D-Ladegerät: Input/Output; E-Cargador: Entrada/salida; EST-laadimisseeade: Input/Output; GR-Εξωτερική συσκευή φόρτισης: Είσοδος λήψης/Εξοδος παροχής; GB-Charger: Input/Output; FIN-Latauslaite: Input/Output; F-Chargeur: Input/Output; HR-Vanjski punjač: Input/Output; H-külső töltőkészülék: bemenet/kimenet; I-Caricabatterie: Input/Output; LT-Įkroviklis: įvestis / išvestis; LV-Lādētājs: Input/Output; MK-Апарат за полнење: Влез/Излез; NL-Acculader: Input/Output; N-Ladeapparat: Input/Output; P-Carregador: Entrada/Saída; PL-Ładowarka: Zasilanie/Wyjście; RO-Încărcător: Input/Output; RUS-Внешнее зарядное устройство: Вход/Выход; SK-Nabíjačka: Vstup/Výstup; SLO-Zunanji polnilnik: Input/Output; S-Laddningsaggregat: Ineffekt/Uteffekt; SRB-Punjač: ulaz/izlaz; TR-Harici şarj cihazı: Giriş/Çıkış; UK-Зарядний пристрій: Вхід/Вихід</p>

	<p>BG-Време за зареждане; BIH-Vrijeme punjenja; CZ-Doba nabijeni; DK-Ladetid; D-Ladezeit; E-Tiempo de carga; EST-laadimisaeg; GR-Χρόνος φόρτισης; GB-electric trimmer; FIN-Latausaika; F-Durée de chargement; HR-Vrijeme punjenja; H-töltési idő; I-Tempo di carica; LT-krovimo trukmė; LV-Lādēšanas laiks; MK-Време на полнење; NL-Oplaadtijd; N-Ladetid; P-Tempo de carregamento; PL-Czas ładowania; RO-Durată de încărcare; RUS-Время заряда; SK-Doba nabíjania; SLO-Čas polnjenja; S-Ladningstid; SRB-Vreme punjenja; TR-Şarj süresi; UK-Тривалість зарядження</p>
	<p>BG-Трептенe – рамо/ръка; BIH-Vibracije ruku; CZ-Vibrace přenášené na ruce; DK-Hånd-arm-svingninger; D-Hand- Arm-Schwingungen; E-Vibraciones en mano y brazo; EST-käelaba/käsivarre võnked; GR-Κραδασμοί χειριού-βραχίονα; GB-Hand/arm vibrations; FIN-Käsiin ja käsivarsiin kohdistuva värinä; F-Vibrations DKns les mains et les bras; HR-Vibracije šake i ruke; H-Kezet és kart érő rezgés; I-Vibrazioni su mano-braccio; LT-Rankų vibracija; LV-Plaukstas un rokas kustības; MK-Тресeње на раката; NL-Hand- en armtrillingen; N-Hånd arm svingninger; P-Vibrações de mão/braço; PL-Drgania przenoszone na dlonie i ręce; RO-Oscilații-mână-brat; RUS-Уровень локальной вибрации; SK-Vibrácie prenášané na ruky; SLO-Tresljaji dlani in roke; S-Hand-arm-svängningar; SRB-Vibracije ruku; TR-El, kol sallamalar; UK-Вібрація рук</p>
	<p>BG-Измерена/гарантирана звукова мощност (L_{WA}/L_{WAg}); BIH-izmjerena / zagaranitana zvučna snaga (L_{WA}/L_{WAg}); CZ-Změřený / zaručený akustický výkon (L_{WA}/L_{WAg}); DK-Målt / garanteret lydeffektniveau (L_{WA}/L_{WAg}); D-gemessene / garantierte Schalleistung (L_{WA}/L_{WAg}); E-Potencia acústica medida / garantizada (L_{WA}/L_{WAg}); EST-mõõdetud / garanteeritud helivõimsus (L_{WA}/L_{WAg}); GR-Μετρημένη / εγγυημένη ηχητική ισχύς (L_{WA}/L_{WAg}); GB-Measured / guaranteed sound power (L_{WA}/L_{WAg}); FIN-Mitattu / taattu äänitehotaso (L_{WA}/L_{WAg}); F-Puissance sonore mesurée / garantie (L_{WA}/L_{WAg}); HR-Izmjerena / zajemčena jakost zvuka (L_{WA}/L_{WAg}); H-Mért / garantált hangteljesítmény (L_{WA}/L_{WAg}); I-Potenza acustica misurata / garantita (L_{WA}/L_{WAg}); LT-Išmatuota / garantuota garso galia (L_{WA}/L_{WAg}); LV-izmēritais / garantētais troksnis (L_{WA}/L_{WAg}); MK-Meren/garantiran jakost na zvuk (L_{WA}/L_{WAg}); NL-Gemeten/gegarandeerd geluidsniveau (L_{WA}/L_{WAg}); N-Målte / garanterte lydeffekt (L_{WA}/L_{WAg}); P-Potência sonora medida/garantida (L_{WA}/L_{WAg}); PL-Zmierzony / gwarantowany poziom hałasu (L_{WA}/L_{WAg}); RO-Putere sonoră măsurată / garantată (L_{WA}/L_{WAg}); RUS-Измеренный / Гарантированный уровень звуковой мощности (L_{WA}/L_{WAg}); SK-Nameraný / zaručený akustický výkon (L_{WA}/L_{WAg}); SLO-Izmerjena / zagotovljena akustična moč (L_{WA}/L_{WAg}); S-Uppmätt / garanterad bullereffekt (L_{WA}/L_{WAg}); SRB-izmerena / garantovana zvučna snaga (L_{WA}/L_{WAg}); TR-Ölçülmüş / Garantie edilen ses gücü (L_{WA}/L_{WAg}); UK-Заміряна / гарантована звукова потужність (L_{WA}/L_{WAg})</p>
	<p>BG-Звуково налягане (L_{pA}); BIH-zvučni pritisak (L_{pA}); CZ-Akustický tlak (L_{pA}); DK-Lydtryk (L_{pA}); D-Schalldruck (L_{pA}); E-Presión acústica (L_{pA}); EST-helirõhk (L_{pA}); GR-Ακουστική πίεση (L_{pA}); GB-Sound pressure (L_{pA}); FIN-Äänenpainetaso (L_{pA}); F-Pression acoustique (L_{pA}); HR-Zvučni tlak (L_{pA}); H-Hangnyomás (L_{pA}); I-Pressione acustica (L_{pA}); LT-Garso slėgis (L_{pA}); LV-Troksņa spiediens (L_{pA}); MK-Притисок на звукот (L_{pA}); NL-Geluidsdruk (L_{pA}); N-Lydtrykk (L_{pA}); P-Pressão sonora (L_{pA}); PL-Ciśnienie akustyczne (L_{pA}); RO-Presiunea sunetului (L_{pA}); RUS-Уровень звукового давления (L_{pA}); SK-Akustický tlak (L_{pA}); SLO-Akustični pritisak (L_{pA}); S-Ljudtryk (L_{pA}); SRB-Zvučni pritisak (L_{pA}); TR-Ses basıncı (L_{pA}); UK-Звуковий тиск (L_{pA})</p>
	<p>BG-Техническа документация при; BIH-Tehnička dokumentacija kod; CZ-Technické dokumenty; DK-teknisk dokumentation for; D-Technische Unterlagen bei; E-Documentación técnica en; EST-tehnilised dokumendid asuvad; GR-Τεχνική τεκμηρίωση; GB-Technical documentation at; FIN-Tekni-set asiakirjat; F-Dossier technique chez; HR-Tehničke dokumentacije na; H-Technikai dokumentáció...-nál; I-Documentazione tecnica presso; LT-Techniniai dokumentai; LV-Tehniskie dokumenti; MK-Техничка документација; NL-Technische gegevens bij; N-Teknische dokumenter på; P-Documentos técnicos em; PL-Dokumentacja techniczna jest archiwowana i dostępna (w firmie); RO-Documente tehnice; RUS-Техническая документация в ...; SK-Technické podklady u; SLO-Tehnična Dokumenti; S-Tekniska dokument; SRB-Tehnička dokumentacija kod; TR-deki teknik belgeler; UK-Технічна документація прикладена</p>

Notes

